



## ALBANIE<sup>1</sup>

Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2020

### Index

Aperçu des effets de la convention	1
Formule pour le dégrèvement de l'impôt à la source	3

## Aperçu des effets de la convention

### I. Etendue des dégrèvements

Nature des revenus	Impôt albanais		Dégrèvement conventionnel			Remarques voir chiffres
	Désignation	Taux %	de %	à %	Procédure	
Dividendes						II 1, 2
– Règle		8	-	15		
– Participations dès 10 % (25 % jusqu'au 31.12.2016)		8	3	5	Réduction*/ Remboursement	
Intérêts						II 1, 2, 3
– Règle		15	10	5	do.	
– Cas particuliers		15	entier	0		
Redevances		15	10	5	do.	II 1, 2
Rémunérations pour prestations de services techniques		15	entier	0	Exonération*/ Remboursement	II 1, 2, 4

\* seulement dans certains cas (cf. III)

### II. Particularités

1. La convention entrée en vigueur le 21 décembre 2000 est applicable aux revenus réalisés dès le 1<sup>er</sup> janvier 2001.
2. L'impôt à la source albanais a été relevé de manière générale de 10 % à 15 % à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

<sup>1</sup> Les données et informations contenues dans ce document sont fournies uniquement à titre informatif, sans engagement ni garantie d'aucune sorte de la part de la Confédération suisse. Ce document est mis à jour périodiquement, mais seules les dispositions juridiques contenues dans les lois fiscales, notamment celles de la convention contre les doubles impositions applicable, font foi. En particulier, s'agissant des informations sur le droit interne de l'Etat partenaire (par ex. taux d'imposition à la source en droit interne, délais pour les demandes de remboursement, etc.), le contribuable est tenu de vérifier ces informations directement auprès des autorités compétentes de l'Etat partenaire.

3. Dans certains cas, le droit albanais renonce au prélèvement d'un impôt à la source sur les intérêts.

4. En vertu du chiffre 4 du protocole à la convention, les rémunérations pour prestations de services techniques n'entrent pas dans la définition du terme « redevances » et sont donc imposables selon les principes des articles 7 et 14 de la convention.

### III. Procédure

Suite aux informations communiquées par les autorités albanaises, il semble que la procédure de remboursement reste la règle, le dégrèvement à la source n'étant prévu que dans certains cas:

- Pour obtenir un remboursement total ou partiel de l'impôt à la source albanais, le bénéficiaire des revenus **doit présenter une demande écrite** au General Taxation Department, soit directement, soit par l'intermédiaire du débiteur albanais, **à laquelle il joint la formule** « *CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND .....* » (cf. page 3), dûment remplie.

Cette formule doit être remplie en quatre exemplaires, de manière séparée pour chaque type de revenus et paiement, puis être transmise à l'administration fiscale cantonale compétente du bénéficiaire des revenus afin d'attester que la personne concernée est résidente de Suisse au sens de la convention de double imposition avec l'Albanie. L'administration fiscale cantonale compétente renvoie la demande attestée au requérant en trois exemplaires (1<sup>ère</sup> copie pour le bénéficiaire des revenus, 2<sup>ème</sup> copie pour le débiteur, 3<sup>ème</sup> copie pour l'autorité fiscale albanaise). En cas de demandes de personnes morales ou de sociétés de personnes, l'administration cantonale envoie une photocopie de la demande à l'Administration fédérale des contributions.

La demande attestée par l'administration fiscale cantonale doit désormais être envoyée dans les **deux** ans suivant le paiement à l'adresse suivante:

Republic of Albania  
Ministry of Finance  
General Taxation Department  
Rr. „Mustafa Lleshi“ nr. 7  
Tirana, ALBANIA

- Dans des cas particuliers, notamment dans les cas où le débiteur est un contribuable albanais important et sérieux et que les paiements ne sont pas occasionnels mais découlent d'un contrat conclu entre le bénéficiaire et le débiteur, ce dernier peut, sous certaines conditions, appliquer directement le taux réduit prévu par la convention. **Il doit cependant avoir reçu auparavant l'autorisation écrite du General Taxation Department (GTD)**. A cette fin, le débiteur doit présenter à la GTD (avant le paiement) une **demande écrite** à laquelle **il joint la formule** « *CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND .....* » (cf. page 3), dûment remplie (cf. ci-dessus), que le contribuable suisse lui aura remise au préalable.

Dans les deux cas, la demande écrite est une lettre ordinaire dans laquelle le contribuable suisse (ou, en principe, le débiteur des revenus dans le cas d'une demande de dégrèvement à la source) demande l'application de certaines dispositions de la convention de double imposition entre la Suisse et l'Albanie.

### IV. Dégrèvements spéciaux des impôts suisses

Cf. explications concernant l'imputation d'impôts étrangers prélevés à la source (Notice DA-M)  
<https://www.estv.admin.ch/estv/fr/home/verrechnungssteuer/verrechnungssteuer/fachinformationen/merkblaetter.html>

Rr. "Mustafa Lleshi", Nr. 7, Tiranë Tel : (355 4) 374161 Fax: (355 4) 374159

**Kopjo 1** për kërkuesin (përfituesin e të ardhurave) – *Copy 1 for the claimant (recipient of income)*

**KERKESE PER ZBATIMIN E MARREVESHJES PER HEQJEN E TAKSIMIT TE DYFISHTE  
MIDIS SHQIPERISE DHE .....**

**CLAIM FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF  
DOUBLE TAXATION BETWEEN ALBANIA AND SWITZERLAND.....**

**I. Të dhëna për përfituesin e të ardhurave – Information on the recipient of income:**

(Bénéficiaire des revenus)

Emri i plotë/Emri tregtar  
*Full name/Business name* .....

Forma juridike  
*Legal form* .....

Profesioni/aktiviteti  
*Profession/activity* .....

Kodi fiskal ose NIPT  
*Fiscal code or TIN* .....

Adresa e plotë  
*Full address* .....

Përfaqsimi në Shqipëri (nëse ka)  
Representation in Albania (if any) .....

**II. Të dhëna për paguesin e të ardhurave – Information on the payer of income:** (Débiteur des revenus)

Emri i plotë/Emri tregtar  
*Full name/Business name* .....

Forma juridike  
*Legal form* .....

Profesioni/aktiviteti  
*Profession/activity* .....

Kodi fiskal ose NIPT  
*Fiscal code or TIN* .....

Adresa e plotë  
*Full Address* .....

**III. Të dhëna mbi të ardhurat – Information on income:**

Lloji i të ardhurës (Indications: dividends, interest, redevances de licences)  
*Type of income* .....

Shuma e të ardhurës (Montant brut)  
*Total amount of income* .....

Data e pagesës (Date du paiement)  
*Date of payment* .....

Tarifa e tatimit dhe shuma e tatimit të paguar (Taux d'impôt et montant d'impôt)  
*Tax rate and amount of tax paid* .....

**IV. Të dhëna për dokumentat që bashkangjiten – Information on attached documents:**

(lloji i dokumentave, numri dhe data e lëshimit – *type of documents, number and issuing date*)

(Décompte de dividendes, décompte d'intérêt, copie du contrat etc.) .....

**V. Të dhëna të tjera – Other information:**

**VI. Deklarimi i kërkuesit (përfituesit) – Declaration of the claimant (beneficiary):**

Unë deklaroj se jam pronari përfitues i të ardhurave të sipër-përmendura dhe se çdo e dhënë në këtë kërkesë është e vërtetë – *I hereby declare that I am the beneficial owner of the above-mentioned income and any information given in this claim is true.*

Vendi dhe data – *Place and date*  
*beneficiary*

(Lieu, date)

Firma dhe vula e përfituesit – *Signature and Stamp of the*

(Signature du bénéficiaire des revenus)

---

**VII. Vërtëtimi nga Autoriteti Tatimor i Vendlit të Rezidencës së përfituesit – Certification by the Tax Authority of the beneficiary's residence country.**

Unë vërtetoj se përfituesi ka qenë/është rezident i ..... gjatë vitit të specifikuar më sipër në kuptimin e Marrëveshjes për heqjen e taksimit të dyfishtë midis Shqipërisë dhe .....  
*I certify that the beneficiary is/was during the year specified above a resident of Switzerland within the meaning of the Agreement for the avoidance of double taxation between Albania and Switzerland.*

Vendi dhe data  
competent

*Place and date*

Vula e Autoritetit Tatimor

*Stamp of Tax Authority*

Emri dhe nënshkrimi i punonjësit

*Name and Signature of competent official*

## **UDHEZIME PER PLOTESIMIN E KETIJ FORMULARI**

1. Ky formular i jepet personave rezidentë të vendeve me të cilat Republika e Shqipërisë ka përfunduar Marrëveshje për Heqjen e Taksimit të Dyfishtë, ndaj të cilëve aplikohen dispozitat e këtyre marrëveshjeve lidhur me tatimet e mbajtura në burim ndaj dividendëve, interesave, honorareve dhe shërbimeve teknike.
2. Formulari konsiston në katër kopjo, kopjo 1 për përfituesin, kopjo 2 për paguesin e të ardhurave, kopjo 3 për Autoritetin Tatimor Shqiptar dhe kopjo 4 për Autoritetin e Huaj Tatimor. Rubrikat I, IV, V dhe VI plotsohen nga përfituesi (kërkuesi); rubrikat II dhe III nga paguesi dhe rubrika VII nga Autoriteti i Huaj Tatimor.
3. Aplikimi i plotsuar paraqitet në Drejtorinë e Përgjithshme të Tatimeve në Republikën e Shqipërisë në Adresën: Rr.Mustafa Lleshi nr.7, Tiranë, Shqipëri, jo më vonë se dy vjet nga data e kryerjes së pagesës.

## **INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THIS FORM**

1. This form is submitted to resident persons of countries with which the Republic of Albania has concluded Agreements for the avoidance of double taxation and which persons are subject to the provisions of such Agreements concerning the withholding taxes on dividends, interest, royalties and technical services.
2. The form consists in four copies; copy 1 is for the beneficiary, copy 2 for the payer of income (remuneration), copy 3 for the Albanian Tax Authority and copy 4 for the Foreign Tax Authority. Items I, IV, V and VI are to be filled by the beneficiary (claimant); items II and III are to be filled by the payer and item VII is to be filled by the foreign tax authority.
3. The completed form is submitted to the General Taxation Department in the Republic of Albania at the address: Rr."Mustafa Lleshi" nr.7, Tirana, Albania, within the period of two years from the date of the payment.